

La città delle cento scalinate (13'000 scalini x 70km)*

Die Stadt der 100 Treppen (oder 13'000 Stufen auf 70km)*

Scalini su, scalini giù
Come un'interminabile serie tv
È un saliscendi, magari ti penti
Cammina fin quando non ce la fai più

Scalini su, scalini giù
C'è lo zampino, sì, di belzebù
È un saliscendi, mo' stop ai lamenti
Cammina fin quando non ce la fai più

1. Sostengono certe prefiche sfigate
 Che qui viviamo in un solco fra due chiappe
 grazie ad un mona-co in perenne delirio
 che preferì viver fra orsi e salterio

2. Ok, non siamo al caldo sulla sponda del mare
 Ma tantomeno fra il ghiaccio polare
 Quello che abbiamo voi ce lo invidiate
 Noi siamo la città delle cento scalinate

Scalini su, scalini giù ...

3. Scendo a piedi da Monterosso e raggiungo
 Il centro in pianura da cui mi dilungo
 Poi salgo le scale sul versante scosceso
 del monte che chiamano pure gioioso

4. Giunto a San Giorgio proseguo spedito
 Verso i Tre Tigli e mi metto seduto
 Da qui c'è una vista spettacolare
 Se non ci credi, dai, sali a guardare

Scalini su, scalini giù ...

*Faccio scorrere lo sguardo da Levante
 Lentamente su e giù fino a Ponente
 Brilla all'orizzonte il lago, il Mare Svevo
 Là Santa Croce e Santa Maria di Borghonovo
 Monterosso, le Prealpi e le alture
 La città vecchia, il duomo ed il comune
 Ecco le ville sul Monte delle Rose
 A lato il quartier del sorriso o delle pozze
 Intravedo in fondo i ponti sopra il fiume
 e lo stadio di calcio e la squadra del cuore*

Scalini su, scalini giù, alé, alé ...

Treppen rauf, Treppen runter (Stägeli uf, Stägeli ab)
Wie eine nie enden wollende TV-Serie
Ein ständiges Auf und Ab, vielleicht bereust du es
Geh, bis du nicht mehr magst

Treppen rauf, Treppen runter
Der Beelzebub hat sicher seine Finger im Spiel
Ein ständiges Auf und Ab, Schluss mit der Jammerei
Geh, bis du nicht mehr magst

1. Gewisse trostlose Klageweiber behaupten,
 wir leben in einer Spalte zwischen zwei Pobacken,
 dies dank eines depperten Mönchs im Dauerrausch,
 der es vorzog, unter Bären und dem Psalter zu leben.

2. Ok, wir wohnen nicht am warmen Meeresufer
 Aber auch nicht im Polareis
 Wir haben etwas, worum uns alle beneiden:
 Wir sind die Stadt der hundert Treppen

Treppen rauf, Treppen runter ...

3. Zu Fuss steige ich von Rotmonten hinunter
 Und erreiche das Stadtzentrum in der Ebene
 Von dort aus steige ich die steile Treppe
 am Berg, den sie den freudvollen nennen, wieder hinauf.

4. In St. Georgen angekommen schreite ich zügig weiter
 gen Dreilinden und setze mich auf eine Bank
 Von hier aus hat man eine grossartige Aussicht
 Wenn du mir nicht glaubst, dann, los, steig herauf und
 überzeuge dich selbst

Treppen rauf, Treppen runter...

*Ich lass den Blick umherschweifen, auf und ab von
 Osten bis nach Westen
 Am Horizont glänzt der See, das Schwäbische Meer
 Schau dort Heiligkreuz und St. Maria Neudorf,
 Rotmonten, die Voralpen und die Anhöhen
 Die Altstadt, der Dom und das Rathaus
 Da die Villen am Rosenberg
 Daneben das Lächel- oder Pfützen-Quartier
 Ganz weit hinten meine ich die Brücken überm Fluss zu
 erkennen und das Fussballstadion mit unserer
 Herzensmannschaft*

Claudio Ambrosi, giugno 2021

(*in realtà 140 scalinate pubbliche)

(*in Wirklichkeit 140 öffentlich zugängliche Treppen)